

## APPENDIX B

### MANUSCRIPTS OF AL-MU'AYYAD'S *DĪWĀN*

The following are the earliest extant manuscripts of the *Dīwān* that I have been able to locate. They are from the Dā'ūdī Bohra da'wa libraries in Mumbai and Surat, and these libraries house the largest and most valuable collection of Fatimid-Ismā'īlī manuscripts in the world. Produced in the Ṭayyibī da'wa, a large number of later manuscripts of the *Dīwān* are in circulation: in the collections of individuals within the Bohra community and scholars interested in Ismā'īlī literature, and a handful in world libraries: in the School of Oriental and African Studies (SOAS), London (dated 1309 AH), and in the Dār al-Kutub, Cairo, both of which have been used by the editor of the *Dīwān* (n.d.), as well as in The Institute of Ismaili Studies, London (dated 1390 AH).<sup>1</sup>

#### *Contents and Arrangement*

- All my mss. are arranged randomly, but in the same order, except ms. 6 (1390/1970) which is arranged alphabetically. In mss. 2 and 7, one poem is placed differently than the edition or the other mss. (*ra'atnī wa ṣubḥu sh-shaybi asfara min shi'rī*—poem 55 of the *Dīwān* edition) is between (*ayā ṣāḥi qaddim li r-rahīli r-rakā'ibā*—no. 37 in *Dīwān* edition) and (*law kuntu 'āṣartu n-nabiyya muḥammadan*—no. 38 in *Dīwān* edition).
- None of the mss. contain poem 62 of the *Dīwān* edition (*bismika yā allāhu yā raḥmānū*) which is by al-Mu'ayyad; it has been added by the editor from the *Sīra* (pp. 47–54). It is possible that this poem is not included in the *Dīwān* as it is a “letter” poem to Abū Kālījār that pleads with him to reconsider his position and reinstate al-Mu'ayyad to favor.

---

<sup>1</sup> For details of some other mss. in individual collections, see Poonawala, *Biobibliography*, p. 107.

- None of the mss. contain poem 63 of the *Dīwān* edition (*ilahī ahāṭa l-ya'su min kullī jānibī*), which is not by al-Mu'ayyad; it has been added by the editor from *Jāmi' al-ḥaqā'iq* (vol. 2, chap. 15); it is attributed by al-Mu'ayyad in his *Majālis* (vol. 4, *majlis* 14) to an anonymous author.
- All mss. contain at the end between fifteen and seventeen *qaṣīdas* and short pieces by other poets:<sup>2</sup> 'Alī b. Abī Ṭālib (4), al-Qā'im (2), al-'Azīz (1), al-Ḥākīm (1), al-Mustanṣir (1), al-Iskandarānī (1 poem that includes a 15-verse tree), Shaykh Muḥammad b. 'Alī b. Abī Yazīd (4), Ibn al-Ḥammād (1), and anonymous (2); these are not included by the editor.

### *The Manuscripts*

#### A *Dated Manuscripts*

##### 1) 1075/1665

copyist not named  
 place n.p.—Jamnagar? (written during dā'ī-ship of 34th Ṭayyibī dā'ī, Ismā'il Badr al-Dīn who resided in Jamnagar)  
 location Ṭayyibī da'wa library, Mumbai  
 comments some comments in Gujarati, script either Arabic or Gujarati

##### 2) 1120/1708

copyist not named; names the owner on the final page as Shaykh Dā'ūd b. Shaykh Rāj  
 place n.p.—Jamnagar? (written during dā'ī-ship of 36th Ṭayyibī dā'ī, Mūsā Kalīm al-Dīn who resided in Jamnagar)  
 location Ṭayyibī da'wa library, Mumbai  
 comments a) large handwriting, approximately five verses per page  
 b) contains some interlinear grammatical commentary in Arabic  
 c) very similar to ms. 7  
 d) contains some interlinear lexical commentary in Arabic

##### 3) 1177/1764

copyist Mūsā b. Nūrkhān b. Ibrāhīmjī  
 place n.p.—Ujjain? (written during dā'ī-ship of 40th dā'ī Hibat Allāh al-Mu'ayyad fī al-Dīn b. dā'ī Ibrāhīm Waḥḥ al-Dīn, who resided in Ujjain)  
 location Ṭayyibī da'wa library, Mumbai  
 comments fragile, pages brown

<sup>2</sup> Details of poets provided on p. 12n.

## 4) 1286/1869

copyist 'Abd 'Alī b. Mulla 'Alī bhai Pātharyā  
 place Surat, Gujarat  
 location Ṭayyibī da'wa library, Mumbai  
 comments red outlining of pages and red vertical dividing lines between hemistichs

## 5) 1340/1922

copyist Hibat [Allāh?] b. Qāsīm b. Aḥsan [Ḥasan?] b. al-Marī(?)  
 place Zanzibar  
 location Ṭayyibī da'wa library, Mumbai  
 comments a) written in at least two, maybe three different hands  
 b) contains some lexical commentary in Arabic-script Gujarati  
 c) partially vocalized

## 6) 1390/1970

copyist Mulla Quddūs Ḥusayn b. Mulla Muḥammad 'Alī b. Mulla Sulṭān 'Alī b. Mulla Sharaf 'Alī  
 place Burhānpūr, Madhya Pradesh  
 location The Institute of Ismaili Studies, London, ms. 516 (Ar)  
 comments a) copyist from a dissident group—writes “in the time of the nonexistent dā'ir” (*fī 'aṣr al-dā'ir al-ma'dūm*)  
 b) contains interlinear Arabic-script Gujarati translation, very literal  
 c) arranged alphabetically (all other mss. have a random arrangement). Note: poems containing a pronoun suffixed to the rhyme word are arranged under h and not under their rhyme letter.  
 d) Has prefixed two outside verses to the first poem: the first verse is by an anonymous poet, the second verse is the opening verse of another poem by al-Mu'ayyad that is not in the mss. of the *Dīwān* but has been added by the editor from the *Sīra* (#62, v. 1, p. 316); the verses are the first two of the four verses that are recited at the beginning of the Ṭayyibī “*qāfiya* competition.”

B *Undated Manuscripts*

7) date 1100s? 1200s?  
 copyist not named  
 place n.p.  
 location Ṭayyibī da'wa library, Mumbai  
 comments a) contains some interlinear lexical commentary in Arabic-script Gujarati  
 b) contains some interlinear grammatical commentary in Arabic

- c) large handwriting, approximately seven verses per page  
 d) similar to ms. 2

8) date	1100s? 1200s? paper visually very old
copyist	not named
place	n.p.
location	Ṭayyibī daʿwa library, Mumbai
comments	good handwriting



٣٧٩

اقم لولئك قوتى حتى يتأجج كبري بك ذلك البرق

وقلت كل امرئ اولئك من قد صرع من ذنوبه

وقلت ان لا تفتق ساعة اجبت بامون لانك

لانك اعادك ايامه شيب فودي مع العرق

باجو

٣٨٠

يا محمد سهره من فوالدي وطون دعنا نحن الربيع

ما علفت ذنوبنا اننا الا لا منومين لم صغار

ولا نجنا الصلا الا فتق بوذنا واوضح الى الابد

خفنا على قلوبك منبت قصدا صادك مشفق

شيعتنا قد عدنا في الغرب طالع وولدت